

Bundesverband der Dolmetscher
und Übersetzer (BDÜ)
Landesverband Bayern e.V.

Rottmannstr. 11
80333 München

Tel.: 089 283330
Fax: 089 2805451

by@bdue.de
www.by.bdue.de

BDÜ

Bundesverband der Dolmetscher
und Übersetzer (BDÜ)
Landesverband Bayern e.V.

Der BDÜ ist der größte Berufsverband für Übersetzer
und Dolmetscher in Deutschland und Europa.

Die etwa 1500 Mitglieder in Bayern bieten mehr als
40 Sprachen von Albanisch bis Weißrussisch an.

Eine BDÜ-Mitgliedschaft steht für Qualität, denn alle
Mitglieder müssen vor Aufnahme in den Verband
ihre fachliche Qualifikation nachweisen.

Die Mitgliederdatenbank im Internet hilft bei der
Suche nach Dolmetschern und Übersetzern in
Bayern (www.by.bdue.de).

Hier geht es direkt zur Suche nach dem passenden
Übersetzer oder Dolmetscher über den QR-Code:



BusinessKnigge

Mexiko

BusinessKnigge

Mexiko

- 1. ¿Mañana?** Ahorita (gleich) und mañana (morgen) sind keine verbindlichen Zeitangaben, Verspätungen von 30 Minuten oder mehr zu Geschäftsterminen keine Seltenheit. Dies ist kein Zeichen mangelnden Respekts – das mexikanische Zeitverständnis ist nur wesentlich flexibler als das deutsche.



2. Seien Sie trotzdem pünktlich.

Mexikaner wissen um ihren Ruf und könnten gerade zu einem Treffen mit Deutschen besonders pünktlich sein.



3. Ausgeprägtes Statusdenken.

Der gesellschaftliche Status spielt in Mexiko eine große Rolle, u. a. werden akademische Grade, Berufs- oder Ehrentitel oftmals in die Anrede aufgenommen.



4. Gut Ding will Weile haben.

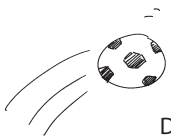
Geschäftliches wird häufig bei Tisch besprochen – allerdings erst zum Dessert. Davor steht das Kennenlernen im Mittelpunkt.



5. Zwischenmenschliche Beziehungen sind das A und O.

Reden Sie nicht nur über Geschäftliches. Deutsche Autos sind ein dankbares Thema, nicht zuletzt der *vocho*, der VW-Käfer.

Auch ein Kompliment für den mexikanischen Fußball kann Wunder wirken.



Für die gelungene Kommunikation mit mexikanischen Geschäftspartnern sind Kenntnisse der Sitten und Gebräuche in Mexiko nützlich. Wir haben für Sie **zehn Tipps** zusammengestellt:

- 6. México lindo y querido** – „schönes und geliebtes Mexiko“ – lautet ein beliebter Schlager. Mexikaner sind meist sehr stolz auf ihre Heimat und reagieren trotz aller Probleme und Konflikte sehr sensibel auf offene Kritik. Umso mehr freuen sie sich jedoch über Wertschätzung und Interesse an Land und Kultur.



7. Genauso wichtig wie gute Umgangsformen

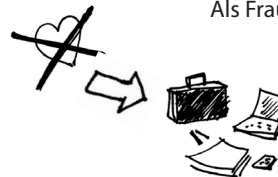
ist ein gepflegtes Äußeres. Im Geschäftsleben kleidet man sich konservativ; Frauen sind in der Regel geschminkt.

- 8. Zwischen den Zeilen.** Probleme direkt anzusprechen – womöglich noch vor versammelter Mannschaft – ist ein persönlicher Affront. An deutschen Standards gemessen sollte Kritik nur angedeutet und zusammen mit viel Lob vorgebracht werden. Keine Sorge: Mexikaner verstehen es, zwischen den Zeilen zu lesen.

9. Apropos Frauen:

Als Frau dürfen Sie auch im geschäftlichen Umfeld mit Flirtversuchen rechnen.

Sofern angebracht, bleiben Sie freundlich – und erinnern Sie Ihr Gegenüber daran, dass Sie rein geschäftlich unterwegs sind.



- 10. ¡Tequila!** *Un tequilita* nach dem Essen kann nicht schaden. „Silver“ und „Gold“ gibt es in Mexiko nicht. Bestellen Sie stattdessen einen *tequila blanco*, einen länger gereiften und milderen *reposado* oder *añejo*. Trinken Sie Ihren Tequila niemals mit Orange oder Zimt und auch nicht auf ex – genießen Sie ihn.

